

ИНФОРМАТИВНОЕ ИНОЯЗЫЧНОЕ ЧТЕНИЕ ОТОБРАННЫХ ФРАГМЕНТОВ И ОБРАБОТКА СМЫСЛОВОГО СОДЕРЖАНИЯ С ЦЕЛЬЮ ПОДГОТОВКИ ДОКЛАДА ПО ПРОБЛЕМНОМУ ВОПРОСУ

Т.С. Серова, Е.Л. Пипченко

Аннотация. Рассматриваются проблемы, связанные с обучением студентов технического университета обработке смыслового содержания иноязычных текстов, фрагментов текстов, их осмысления, понимания в процессе информативного чтения, репродуктивного письма тематических единств как минимальных информационных единиц, продуктивного письма простых кратких и сложных предложений и логическому выстраиванию структуры функциональных типов речи: рассуждения, описания, повествования на основе мыслительных операций. Вопросы, рассматриваемые в статье, связаны с необходимостью обучения студентов эффективной работе с источниками информации, ее переработке и использованию для решения проблем в образовательной, исследовательской, профессиональной деятельности в процессе речевого общения как взаимодействия с целью обмена знаниями, фактами, результатами деятельности. Большое внимание уделяется роли проблем и проблемных вопросов, ориентированных на будущую профессию будущих специалистов, обуславливающих потребность в ценной, значимой информации; стимулирующих активную мыслительную деятельность, способствующих как усвоению профессиональных знаний, так и исследованию и выявлению средств языка и речи, выражающих информацию; описывается роль информативного чтения в обработке смыслового содержания текстов, характеризующегося четкостью обозначения цели-задачи, направленной на осмысление, понимание, извлечение информации, и цели-результата, предполагающего конкретное использование полученной информации, в создании материального или идеального продукта. Важным является вопрос обучения обработке смыслового содержания фрагментов текстов по проблемному вопросу. Предлагаются и перечисляются шаги осуществления перехода от внешней текстовой структуры к внутренней смысловой структуре как программы создания текста доклада по проблемному вопросу.

Ключевые слова: информативное чтение; информация; осмысление; смысловое содержание; полное понимание; тема; рема; проблема; фрагменты текстов; информационные единицы; тема-рематические единства; мыслительные операции; предложения; доклад.

Введение

Проблема обучения студентов технического университета написанию докладов на иностранном языке для участия в конференциях, форумах, семинарах является актуальной и находит свое отражение в

основной образовательной программе подготовки бакалавров, специалистов и магистров по разным направлениям. Написание докладов и выступление студентов на конференциях, семинарах по проблемам, связанным с образовательной, научной и профессиональной деятельностью, формируют основы профессиональных и социальных компетенций будущих специалистов – студентов современного национального исследовательского университета.

И.А. Зимняя считает, что в ряду «основных характеристик современного процесса обучения неродному языку проблемность (решение проблем) занимает одно из ведущих мест» [1. С. 10]. Многие психологи и дидакты (С.Л. Рубинштейн, А.А. Леонтьев, И.А. Зимняя, Т.С. Серова, Т.А. Ковалева, Е.В. Ковалевская, В.П. Белогрудова и др.) признают первостепенное место проблемы в процессе мышления и речепорождения, что определяет их основную ценность в учебной деятельности [2. С. 10]. Сложность или невозможность решить проблему или проблемный вопрос на основе имеющихся знаний, информации, опыта и достичь результата вызывают процесс мышления, мыслительную деятельность.

Проблемные вопросы как предметная основа речевой читательской и исследовательской деятельности

Для обучения студентов горно-нефтяного факультета информативному чтению были отобраны глобальные проблемы, связанные общим предметным содержанием «Нефть и газ как энергетические источники», нацеливающие студентов на самостоятельное решение одной из ключевых проблем:

- век углеводородов или информационных технологий?
- разведка углеводородов и выбор способа разработки месторождений;
- проблема повышения нефтеотдачи глубинных истощенных пластов;
- эффективность вертикального и горизонтального бурения;
- разведка углеводородов и выбор способа разработки месторождений;
- проблема зависимости экономического развития страны от нефтегазовой отрасли;
- влияние нефтедобычи на окружающую среду;
- геополитика и энергетические ресурсы [3. С. 84].

Профессионально ориентированные проблемные вопросы докладов по общей проблеме выполняют функцию формулирования искомого – неизвестного. В проблемном вопросе не сообщаются условия, данные, их надо найти или воспроизвести как ответ. В связи с этим при

решении проблемного вопроса каждый раз наступает осознание отсутствия, неполноты, противоречивости наличной информации и речевого опыта, а в результате – понимание необходимости найти, извлечь, переработать информацию из многих текстов как искомую неизвестную, но потребительно значимую для получения ответа на проблемный вопрос [4. С. 50–51].

Наличие сформулированного проблемного вопроса обуславливает потребность в новой, неизвестной, значимой информации; направленность на обмен мыслями, идеями, информацией из источников; приобщение посредством чтения к опыту, знаниям, мыслям других [5. С. 6]; включение в ход размышления, развитие проблем, мыслей, идей другими; направленность на создание своей информации, текстов, материальных продуктов.

Информативное чтение, характеризующееся четкостью обозначения цели-задачи, направленностью на осмысление, понимание, извлечение информации из разных источников, наличием цели-результата, предполагающее конкретное использование полученной информации, в создании материального или идеального продукта, подразделяющееся на подвиды: оценочно-, присваивающе- и создающе-информативное чтение, является условием эффективного выявления смыслового содержания текстов. Главным объектом информативного чтения студентов является информация как предмет с целью ее изучения, извлечения как неизвестного, искомого в виде сведений, фактов, аргументов.

Предметное содержание информации, ее профессиональная направленность при обучении студентов информативному чтению становятся важным вопросом. Необходимо, чтобы информация стала потребительно значимой и необходимой для студентов как будущих специалистов нефтегазовой сферы. В связи с этим предмет информации должен быть максимально приближен к контексту профессиональной деятельности, это создает условия для целеустремленного поиска и осмысления информации в процессе чтения.

При обучении информативному чтению будущих специалистов технического вуза важным является то, что проблемность исследуемого материала способствует не только усвоению результатов научного познания, но также и способа или процесса получения этих результатов: осуществление мыслительных операций, выявления минимальных информационных единиц как субъектно-предикатных единств (суждений). Исследование информации осуществляется на основе мыслительных исследовательских операций (выделение, анализ, сопоставление, синтез, интеграция, структурирование, обобщение), что вызывает определенные сложности у студентов.

Наибольшее затруднение вызывает у студентов работа по выявлению информационных единиц, потому что они не могут, не умеют

объединить два выделенных слова или словосочетания в информационную единицу как тему и что по ней сказано – рему. Например, калийная соль – Усолье, калийная соль – П.И. Преображенский, калийная соль – процесс открытия. Студенты испытывают трудности с пониманием смысловых связей, которые объединяют тема-рематические единства, с переходом от внешней формы к внутренней смысловой, от единиц языка и речи к понятиям.

Учитывая, что суждение как минимальная информационная единица, мысль, выстраивается на основе смысловых связей между данным и новым, темой и ремой, многие методисты подчеркивают важность совершать выстраивание структуры предикатов, рем по отношению к субъектам, темам, результатом которого становится получение смыслового комплекса из ряда суждений как информационных единиц, связанных между собой общим для них исходным суждением, (Т.А. Ковалева, Л.В. Малетина, Л.П. Раскопина, Т.С. Серова, Н.Е. Шпак и др.).

Методы смысловой обработки источников информации

Выделяя тема-рематические единства или субъектно-предикатные единства, студенты создают информационную программу своего текста письменного или устного высказывания. Так, например, работая по одному из проблемных вопросов о том, какие основные факторы обусловили признание Уральской и Прикамской нефти как «второго Баку» и необходимость разработки программы ее развития и добычи в промышленных масштабах (тексты 2–6, 12 и 13), студентам предлагаются семь фрагментов текстов и ключевые слова-референты: *discovery of oil, geographic factor, economic factor, industrial region, significance, property, climate, quality, importance, crude oil, development, favorable, exploration, equipment, fuel, drilling a well, oil flow rate, reserve, oil production, increase, efficiency, cost, consumer, benefit, reservoir.*

В процессе работы студенты выявляют, что ключевые слова *favorable factors, economic and geographic factors* являются словами, выражающими основную тему фрагментов, а слова *industrial region, favorable climate, well flow rates, consumer, properties, reserves* – подтемы первого, второго уровней по отношению к теме.

Репродуктивная запись информационных единиц как тема-рематических единств, в которых тема и рема могут быть выражены денотатными словосочетаниями, происходит в процессе оценочно- и присваивающе-информативного чтения в результате проникновения в смысловое содержание. Выявление мыслей в целом связанном фрагменте текста осуществляется не из одного, а из двух и более предложений [6]. Репродуктивная запись помогает студентам анализировать смысловое содержание фрагментов и выделять все нужные информационные еди-

ницы как тема-рематические единства в виде пары слов или словосочетаний: одно – тема, а второе – рема, т.е. что сообщается о теме, например, студенты репродуктивно записывают несколько пар как субъектно-предикатные единицы:

- 1) *the Volga-Urals province – the «Second Baku»;*
- 2) *the «Second Baku» – the middle of the XX century;*
- 3) *the «Second Baku» – economic and geographic factors;*
- 4) *the «Second Baku» – the Soviet government's strategic decision;*
- 5) *the «Second Baku» – acceleration of the development of the Volga-Urals province;*
- 6) *economic and geographic factors – location between the largest industrial bases;*
- 7) *geographic factors – favorable climate;*
- 8) *geographic factors – well flow rates;*
- 9) *geographic factors – excellent consumer properties of the Devonian crude;*
- 10) *geographic factors – enormous reserves;*
- 11) *location between the largest industrial bases – efficient transportation;*
- 12) *location between the largest industrial bases – an access to the oilfield equipment.*

На основе выявления, сопоставления, анализа и обобщения субъектно-предикатных единств студенты совершают умозаключение о том, что в данных фрагментах текста речь идет о благоприятных географических и экономических факторах признания Уральской и Прикамской нефти как «Второго Баку».

Денотатные словосочетания как единицы языка и речи, появляющиеся только в тексте, выражают те или иные фрагменты действительности и позволяют соотнести данный текст с конкретной объективной предметной действительностью. В каждое денотатное словосочетание входит ключевое слово, соотносимое с понятием, например *«the potassium salts of Solikamsk and Usolye»*, когда идет речь не вообще о калийных солях *«potassium salts»*, а о калийных солях Соликамска и Усоля. Или, например, *«crude oil»* и сочетаемые с ним лексические единицы *«the Devonian crude oil»*: в тексте идет речь о конкретной девонской нефти Волго-Урала и далее не просто о девонской нефти, а о нефти Волго-Уральского региона высокого качества – денотатное словосочетание *«the Devonian crude oil of the Volga-Urals with excellent properties»*. Объединение в смысловые комплексы тема-рематических единиц как суждений на основе умозаключений, где все суждения связаны единым предметом (мыслью), является результатом осуществления смыслового решения как единицы речевой деятельности чтения любого вида.

Только после проникновения в тематическое и смысловое содержание фрагментов и полного понимания их информации становится возможным построить и записать продуктивно письменные фрагменты в виде простых кратких предложений, т.е. перейти снова к единицам языка (слова, словосочетания, синтаксические схемы предложения) и речи (логически выстроенные в высказывание предложения) как тексту фрагмента.

Например, информативное чтение фрагмента текста: «Favorable economics and geography were two of the main components that played a major role in the Soviet government's strategic decision to accelerate the development of the Volga-Urals province. This was because the "Second Baku" had exceptionally favorable economic and geographic factors working in its favor, seeing as how it was located between two of the country's largest industrial bases (the central economic region and the industrial Urals region). Oilfield equipment and machinery could be brought to the region without excessive expense or cost, production areas and settlements for oil workers could be equipped quickly, and crude oil and petroleum products could be transported efficiently to primary areas of consumption. The region also had a favorable climate in which to live and work. Finally, natural geographic factors – namely, high well flow rates, the excellent consumer properties of the Devonian crude, and its enormous reserves – served as a powerful argument in favor of the rapid development of the "Second Baku"» [7. Р. 126] предполагает выявление, анализ и оценку информации по проблеме «Основные факторы, обусловившие признание Уральской и Прикамской нефти как "Второго Баку" и необходимость разработки программы ее развития и добычи в промышленных масштабах». На этой основе студенты репродуктивно записывают все информационные единицы в виде тема-рематических единств, адекватно развиваемому в тексте смысловому содержанию.

Обработка информации и подготовка текста доклада по проблемному вопросу

Репродуктивная запись информационных единиц приводит к осмыслению и точному, полному пониманию предметно-смыслового содержания фрагментов макротекста на бумажных или электронных носителях. На основе записанных информационных единиц как суждений и вторичного чтения фрагмента текста обучающийся может выполнять более сложную задачу, осуществляя умозаключения, записать ряд простых предложений в логической последовательности развития мысли в этом фрагменте, т.е. создать нормализованный текст. Например, студенты на основе тема-рематических сочетаний составляют нормализованные предложения по вышеуказанной проблеме:

1) In the middle of the XX century the Volga-Urals province was called the «Second Baku».

2) It was connected with two main factors.

3) They were economic and geographic factors.

4) The factors played a major role in the Soviet government's strategic decision.

5) It was necessary to accelerate the development of the Volga-Urals province

6) The main economic and geographic factors were its location between the largest industrial base.

7) The first main geographic factor was a favorable climate.

8) The second main geographic factor was high well flow rates.

9) Also a very important geographic factor was excellent consumer properties of the Devonian crude.

10) Its enormous reserves served as an argument in favor of the rapid development of the «Second Baku».

11) Its location between the largest industrial bases ensured an access to oilfield equipment.

12) Its location between the largest industrial bases guaranteed efficient transportation.

Создавая простые предложения путем преобразования сложных предложений в тексте фрагмента, обучаемый идет от смысла, информационных единиц как суждений, сохраняя смысл, дополняет подлежащее и сказуемое одним или двумя членами предложения, переходя при этом от единиц мышления к единицам языка и речи – предложениям [8]. В результате из двух сложных предложений фрагмента удастся создать несколько более простых предложений в процессе репродукции информации.

На основе осуществления мыслительных операций и выделения таких единиц мышления, как суждение, умозаключение и рассуждение, исследуются каждый фрагмент, предложение и группа предложений в нем как единицы речи, с тем чтобы выявить и записать тематические или субъектно-предикатные единства как информационные единицы. Их объединение в смысловые комплексы, построение на их основе простых предложений и переход к единицам речи позволяют обучающемуся свертывать и развертывать информацию, развивая тем самым речемыслительную активность [9. С. 250–251].

Многократное оценочно- и присваивающе-информативное чтение фрагментов текстов по одной проблеме и репродуктивная запись информационных единиц и денотатных словосочетаний в условиях четко обозначенной цели-задачи, направленной на осмысление, понимание, извлечение информации, и достижение цели-результата, предполагающее конкретное использование полученной информации при

создании материального или идеального продукта, способствуют эффективному формированию информативного чтения. При этом происходит процесс исследования и выявления средств языка и речи, соотносимых с единицами мышления, понятиями и суждениями, обуславливающими речемыслительную активность.

Присваивающе- и создающе-информативное чтение фрагментов макротекста, связанное с составлением простых кратких предложений, иначе говоря, с нормализацией сложных фрагментов письменных текстов [10], их репродуктивной записью, приводит к осмыслению и точному, полному пониманию предметно-смыслового содержания любого фрагмента макротекста, гипертекста [11. С. 93].

Достаточное количество адекватных содержанию проблемы предложений, составленных студентами на основе тема-рематических единств, является показателем глубины и точности проникновения в предметно-смысловое содержание информации, присвоив которую, студенты могут составлять сложные предложения, объединяя простые краткие. Например, сложноподчиненные с придаточным предложением причины:

1. As the newly discovered fields were situated in the heart of a solid industrial triangle between Perm, Chusovaya and Lysva, they could be developed efficiently and fast.

2. Considering that the fields were in close proximity to the industrial mining railroad, the cost of transporting Volga-Urals oil to the consumer was much less.

3. Taking into account the fact that the fields were located between two of the country's largest industrial bases (the central economic region and the industrial Urals region), oilfield equipment and machinery could be brought to the region without excessive expense or cost.

Составив несколько таких фрагментов по проблеме, студенты осуществляют логические переходы от одного фрагмента к другому, как, например, переход от фрагмента, приведенного выше в качестве текста высказывания:

In view of this, it should be noted that the benefits of the newly discovered fields production were obvious. Besides there were some other factors which served as a powerful argument in favor of the rapid development of the «Second Baku». They were... (В связи с этим следует отметить, что преимущества разработки новых открытых месторождений были очевидны. Кроме того, были и другие серьезные аргументы в пользу быстрого развития «второго Баку». Это были...)

После такого связующего фрагмента может быть включен как часть будущего доклада следующий блок текста. Выстраивая предложения в логической последовательности развития мысли, студенты связывают все высказывания в единое смысловое целое, соблюдая пра-

вило трехчастности текста доклада, т.е. наличие трех частей: вступления, основной части, заключения.

Письмо-фиксация, репродуктивное письмо и продуктивное письмо, связанные с информативным чтением не только представленных для студентов фрагментов макротекста, но и гипертекста, медийных текстовых материалов, могут быть направлены на выбор новых фрагментов, их информационных единиц, составление дополнительных простых и сложных предложений как информационной основы для написания доклада, презентации содержания доклада и выступления с докладом на студенческой конференции.

Заключение

Обучение студентов информативному чтению отобранных фрагментов текстов во взаимосвязи с письмом-фиксацией, репродуктивным и продуктивным письмом способствует поэтапному осмыслению, пониманию и проникновению в смысловое содержание текстов. На основе осмысленной и понятой информации, выявленных информационных единиц как смыслокомплексов, использования фоновых знаний и дополнительного материала гипертекстов, осуществляя продуктивное письмо, студенты успешно создают свои индивидуальные продукты – доклады по проблемному вопросу.

Литература

1. *Зимняя И.А.* Исследовательская деятельность студентов и ее организация в вузе. М. : Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2010. 18 с.
2. *Зимняя И.А.* Проблемность в обучении иностранным языкам в вузе : межвуз. сб. науч. тр. Пермь, 1994. С. 10–16.
3. *Пипченко Е.Л.* Обучение гибкому иноязычному профессионально ориентированному чтению студентов технического университета на основе проблемно-исследовательских проектов : дис. ... канд. пед. наук. Екатеринбург, 2016. 251 с.
4. *Серова Т.С., Ковалева Т.А.* Обучение решению коммуникативно-познавательных задач в процессе иноязычного информативного чтения. Пермь : Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2006. 136 с.
5. *Серова Т.С.* Характеристики и функции профессионально-ориентированного чтения в образовательной и исследовательской деятельности студентов, аспирантов и преподавателей университетов // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2013. № 7 (49). С. 3–12.
6. *Жинкин Н.И.* Психолингвистика: избранные труды. М. : Лабиринт, 2009. 287 с.
7. *Alekperov V.Yu.* Oil of Russia: Past, Present & Future, First addition. Inc. Minneapolis, East View Press, an imprint of East View information Services, 2011.
8. *Коллианский Г.В.* Коммуникативная функция и структура языка. М. : Наука, 1984. 174 с.
9. *Серова Т.С.* Речемыслительная активность переводчика: предпереводческое осмысление и полное понимание смыслового содержания исходного текста в переводе // Язык и культура. 2017. № 37. С. 241–253.

10. *Москальская О.И.* Грамматика текста. М., 1981. 183 с.
11. *Пипченко Е.Л., Серова Т.С.* Моделирование процесса речевой деятельности гибкого иноязычного чтения во взаимосвязи с письмом и говорением в интерактивных технологиях обучения // Педагогическое образование в России. 2016. № 2. С. 89–97.

Сведения об авторах:

Серова Тамара Сергеевна – доктор педагогических наук, профессор Пермского национального исследовательского политехнического университета (Пермь, Россия). E-mail: tamaraserowa@yandex.ru

Пипченко Елена Леонидовна – кандидат педагогических наук, доцент Пермского национального исследовательского политехнического университета (Пермь, Россия). E-mail: elenapipchenko@yandex.ru

Поступила в редакцию 27 августа 2017 г.

FOREIGN INFORMATIVE READING AND STUDYING THE SEMANTIC CONTENT OF SELECTED TEXT FRAGMENTS TO MAKE A REPORT ON A PROBLEM-BASED QUESTION

Serova T.S., Department of Foreign Languages, Linguistics and Translation, Perm National Research Polytechnic University (Perm, Russian Federation). E-mail: tamaraserowa@yandex.ru

Pipchenko E.L., Department of Foreign Languages, Linguistics and Translation, Perm National Research Polytechnic University (Perm, Russian Federation). E-mail: elenapipchenko@yandex.ru

DOI: 10.17223/19996195/39/18

Abstract. The article deals with the problem of teaching technical university students complete understanding of foreign texts and text fragments semantic content with the help of informative reading and its steps: reproductive writing of theme and rheme unities as the smallest informative units; productive writing of short simple sentences and long complicated sentences. The steps of the informative reading, cognitive activity, and mental operations help students to make logical structures of the functional types of speech: reasoning, description, narration. The questions described in the article are actual as the way of teaching future engineers effective and productive work with information while solving problems in different spheres: education, research, profession are demonstrated. It's noted that collaboration in the process of information and experience exchange is a must for specialists nowadays. Solving problem-based and profession-oriented questions stimulates cognitive activity, thinking, reflection and leads to professional and language awareness, language means studying. The article offers some steps of informative reading which illustrate the functions of the reading: its focus on goal-tasks and goal-outcomes (such as reports), that leads to the orderly semantic content complete understanding.

Keywords: informative reading; information; reflection; semantic content; complete understanding; theme; rheme; problem; text fragments; informative units; theme and rheme unities; mental (cognitive) operations; sentences; report.

References

1. Zimnyaya I. A. (2010) Issledovatel'skaya deyatel'nost' studentov i yeye organizatsiya v vuze [The research activity of students and its organization in the university]. M.: Research Center for Quality Problems in Training of Specialists. 18 p.
2. Zimnyaya I. A. (1994) Problemnost' v obuchenii inostrannym yazykam v vuze : mezhvuz. sb. nauch. tr. [Problem-based teaching of foreign languages at university. Interuniversity collection of scientific papers]. Perm. pp. 10-16.

3. Pipchenko E. L. (2016) Obucheniye gibkomu inoyazychnomu professional'no oriyentirovannomu chteniyu studentov tekhnicheskogo universiteta na osnove problemno-issledovatel'skikh proyektov [Teaching technical university students flexible foreign-language professional-oriented reading on a base of problem-research projects]. Pedagogy cand. diss. Yekaterinburg. 251 p.
4. Serova T.S., Kovaleva T.A. (2006) Obucheniye resheniyu kommunikativno-poznavatel'nykh zadach v protsesse inoyazychnogo informativnogo chteniya [Teaching communicative-cognitive task solutions in the process of foreign-language informative reading]. Perm: Publishing house of Perm. gos. tehn. University.
5. Serova T.S. (2013) Kharakteristiki i funktsii professional'no-oriyentirovannogo chteniya v obrazovatel'noy i issledovatel'skoy deyatel'nosti studentov, aspirantov i prepodavateley universitetov [Characteristics and functions of professionally oriented reading in the educational and research activities of students, post-graduate students and university lecturers] // Bulletin of the Perm National Research Polytechnic University. Problems of linguistics and pedagogy. Perm. 7 (49). pp. 3-12.
6. Zhinkin N.I. (2009) Psiholingvistika: izbrannyye trudy [Psycholinguistics: selected works]. Moscow: Labirint. 287 p.
7. Alekperov V. Yu. (2011) Oil of Russia: Past, Present & Future, First addition. Inc. Minneapolis, East View Press, an imprint of East View information Services.
8. Kolshansky G. V. (1984) Kommunikativnaya funktsiya i struktura yazyka [Communicative function and language structure]. M.: Nauka. 174 p.
9. Serova T.S. (2017) Rechemyslitel'naya aktivnost' perevodchika: predperevodcheskoye osmysleniye i polnoye ponimaniye smyslovogo sodержaniya iskhodnogo teksta v perevode [Translator's cognitive activities: pretranslation reflection and complete understanding of the semantic content of the text in translation] // Jazyk i kul'tura. – Language and Culture. 37. pp. 241-253.
10. Moskalskaya O.I. (1981) Grammatika teksta [Grammar of the text]. M. 183 p.
11. Pipchenko E.L., Serova T.S. (2016) Modelirovaniye protsessa rechevoy deyatel'nosti gibkogo inoyazychnogo chteniya vo vzaimosvyazi s pis'mom i govoreniyem v interaktivnykh tekhnologiyakh obucheniya [Modeling the process of flexible foreign language reading in interrelation with writing and speaking in interactive teaching technologies] // Pedagogical Education in Russia. 2. pp. 89-97.

Received 27 August 2017